La Wikipèdia en occitan

http://oc.wikipedia.org

WIKIPÈDIA
L'enciclopèdia liura

La seule encyclopédie occitane en occitan

La sola enciclopèdia occitana en occitan

Joan Francés Blanc, Oc-a-thon
10 de decémer de 2016

Somari

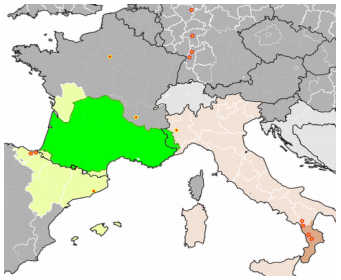
- L’occitan... e las enciclopèdias
- La wikipèdia : istòria, ahars, chifras
- Foncionament
- Conselhs tà escriure

- *L’occitan et les encyclopédies*
- *La wikipédia (histoire, incidents, chiffres)*
- *Fonctionnement*
- *Conseils pour l’écriture en occitan.*

WIKIPÈDIA
L'enciclopèdia liura

Er occitan...

L'occitan...



Occitània

En **França**, er occitan ei en ua situation de « tolerància » dempús era lei Deixonne (1951). París a ua hòrta comunautat occitana e ei era soleta acadèmia dehòra d'Occitània a on se pòt passar era espròva d'occitan ath bachilierat.

Es Vaudesi d'Alemanha an deishat de parlar occitan ath torn de 1930.

Limit Nòrd der occitan ara fin deth sègle XIX

En **Itàlia**, era lei de 1999 protegís es minories lingüistiques e permet as municipis de's declarar de lengua occitana.

Limit basco-occitan

Se parlaue encara occitan en Guipuscòa en 1928

En **Piamont** e en **Ligúria**, un centenat de municipis son declarats de lengua occitana (limit en arroi).

Er occitan ei era lengua oficiala dera **Comunautat de Tribalh des Pirenèus** (linhes ondades).

Limit occitan-catalan

Es Vaudesi d'Itàlia deth Sud quasi toti sigueren aucidi ath s. XVI.

Er occitan demòre viu ara **Gàrdia** e ei arreconeishut pera region de **Calàbria**

Er occitan ei era lengua oficiala dera **Val d'Aran** (limits **arrois**) dempús 1990 e de tota era **Catalonha** (**iranja escur**) dempús 2006.

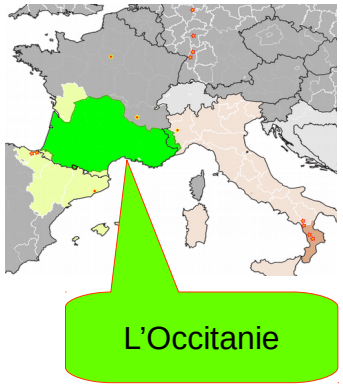
Er occitan ei era lengua oficiala der'**Euroregion Pirenèus-Mediterranèa** (**iranja**)...

… mès pas cap estatut enes euroregions **Aquitània-Euskadi** ni **Aups-Mediterranèa**.

Mapa en construccion: Occitania in Europe per JF Blanc.

L'occitan...

L'occitan...



En **France**, l'occitan est dans une situation de « tolérance » instaurée par la loi Deixonne (1951). Paris comporte une forte communauté occitane et est la seule académie hors Occitanie où l'on peut présenter l'occitan au bac.

Les Vaudois d'Allemagne ont cessé de parler occitan vers 1930.

Limite Nord de l'occitan à la fin du XIXe siècle

En **Italie**, la loi de 1999 protège les minorités linguistiques et permet aux communes de se déclarer de langue occitane.

Limite basque-occitan

En **Piémont** et en **Ligurie**, une centaine de communes se sont déclarées de langue occitane (limite en rouge).

On parlait encore occitan en Guipuscoa en 1928

L'occitan est langue officielle de la **Communauté de Travail des Pyrénées** (lignes ondulées).

Limite occitan-catalan

Les Vaudois d'Italie du Sud ont été presque tous massacrés au XVIe s.

L'occitan reste vivant à **Guardia Piemontese** et est reconnu par la région de **Calabre**

L'occitan est langue officielle du **Val d'Aran** (limites rouges) depuis 1990 et de toute la **Catalogne** (orange foncé) depuis 2006.

L'occitan est langue officielle de l'**Eurorégion Pyrénées-Méditerrannée** (orange)...

… mais il n'a aucun statut dans les eurorégions **Aquitaine-Euskadi** ni **Alpes-Méditerrannée**.

Mapa en construccion Occitania in Europe per JF Blanc.

… e las enciclopèdias

… et les encyclopédies

- ca. 1215 *Razos de trobar*, première grammaire d’une langue romane, l’occitan, par Raimond Vidal
- ca. 1240 *Donatz proensals*, seconde grammaire d’une langue romane, l’occitan, par Uc Faidit
- ca. 1340 *Flors del Gay Saber / Leys d’amors*
- XIVe s. *Elucidari de las proprietatz de totas res naturals,* encyclopédie en occitan ancien

- 2003 : création de la Wikipédia en occitan… première encyclopédie en occitan moderne.

Drin d’istòria

Un peu d’histoire

- 2001 : création de Wikipedia (version anglaise)
- Création peu après des versions en français, allemand et catalan
- **2003 : création de la Wikipédia en occitan**
- 2010 ? correction du nom
- 2016 : 90000 articles… et un peu moins.

OIQUIPEDIÀ
L’enciclopedia liura

WIKIPÈDIA
L’enciclopèdia liura

Quauques ahars

Quelques incidents

- 2011 : création de « bots » par Boulaur
- Début 2012 : départ de Boulaur suite à l’intervention de Midom
- Depuis mi-2016 : suppression massive d’articles « vides »

De chifras per chifrar...

Des chiffres qui font réfléchir...

- Plus de 5 millions d'articles en anglais
- Plus de 85000 articles en occitan
- Top 5 : anglais, suédois, cébuan, allemand, néerlandais
- Le français est 6e, l'italien 8e, l'espagnol 9e, le catalan 17e, l'occitan 61e (sur 285 éditions).

Chifras deu 5 de decémer de 2016.
Hont: https://meta.wikimedia.org/wiki/List_of_Wikipedias

Foncionament

Fonctionnement

- Comme toutes les wikipédias, écriture et modification d'articles par tout le monde (pas la peine de s'inscrire)
- Cependant, pour un meilleur suivi, la création d'un compte est conseillée
- Images et médias : utilisation de Commons. https://commons.wikimedia.org
  - Exception pour le *fair use* par prise de décision (logos de collectivités locales…) : chargement via https://oc.wikipedia.org/wiki/Especial:Telecargament

Foncionament

Fonctionnement

- Rôles et responsabilités des utilisateurs :
  - Utilisateur non identifié et *utilisateur*/rédacteur : création d'articles
  - *Administrateur*/opérateur : surveillance de base (protection d'articles, blocage de vandales). On compte actuellement 4 administrateurs (Cedric, Eric, Joan Francés & Nicolau).
  - *Bureaucrate* : gestion des droits (promotion/retrait du statut d'administrateur, renommage des rédacteurs). Il y a aujourd'hui deux bureaucrates.
  - Ni *Steward*, ni *Développeur* au niveau local (encore plus de possibilités).
  - La désignation des opérateurs et bureaucrates passe par un vote de la communauté des rédacteurs.

‘na linga especiala

Une langue spéciale

- La wikipédia en occitan couvre l’ensemble du domaine occitan
- Elle a dû dès le départ prendre en compte la diversité de la langue et la « situation graphique ». Pour cela, la communauté a adopté une charte linguistique : https://oc.wikipedia.org/wiki/Wikipèdia:Carta_lingüistica

  Deux règles de base :

  - graphie classique (Alibèrt revu et corrigé) ;
  - cohérence dialectale interne des articles.

WIKIPÈDIA
L’enciclopèdia liura

Per escriure coma cal

Pour écrire correctement

- S’appuyer sur le remarquable travail du Congrès (Dico d’oc : web ou application) :

  http://www.locongres.org/fr/applications/dicodoc-fr/dicodoc-recherche?view=search
- Dictionnaire orthographique de Josiane Ubaud (occitan moyen). Notamment sa critique de la lexicographie occitane. (version papier)
- Pour tous les autres dictionnaires existants (papier, en ligne), vérifier avec le Dico d’oc. Sauf...
- Éviter le dictionnaire de panoccitan.org. Voir notamment ici pourquoi :

  http://www.locongres.org/fr/actualites1/institution-et-membres/10016-comunicat-informacion-del-public-panoccitan-un-sembla-diccionari
- En cas de doute… demander à la communauté.

WIKIPÈDIA
L’enciclopèdia liura

Tà escriure com cau

Pour écrire correctement

- Nat tribalh personau : har servir obratges e articles de referéncias en tot citar las vostes honts.
- Categorizar e indexar tà aidar la recèrca.
- Ipertèxte : ligams intèrns, extèrns e interwiki (dab l'ajuda de Wikidata)

Pas de recherche personnelle : utiliser livres et articles de référence et mentionnez vos sources.

Catégoriser et indexer pour faciliter la recherche.

Ne pas oublier que nous sommes en hypertexte : mettez des liens !

WIKIPÈDIA
L'enciclopèdia liura

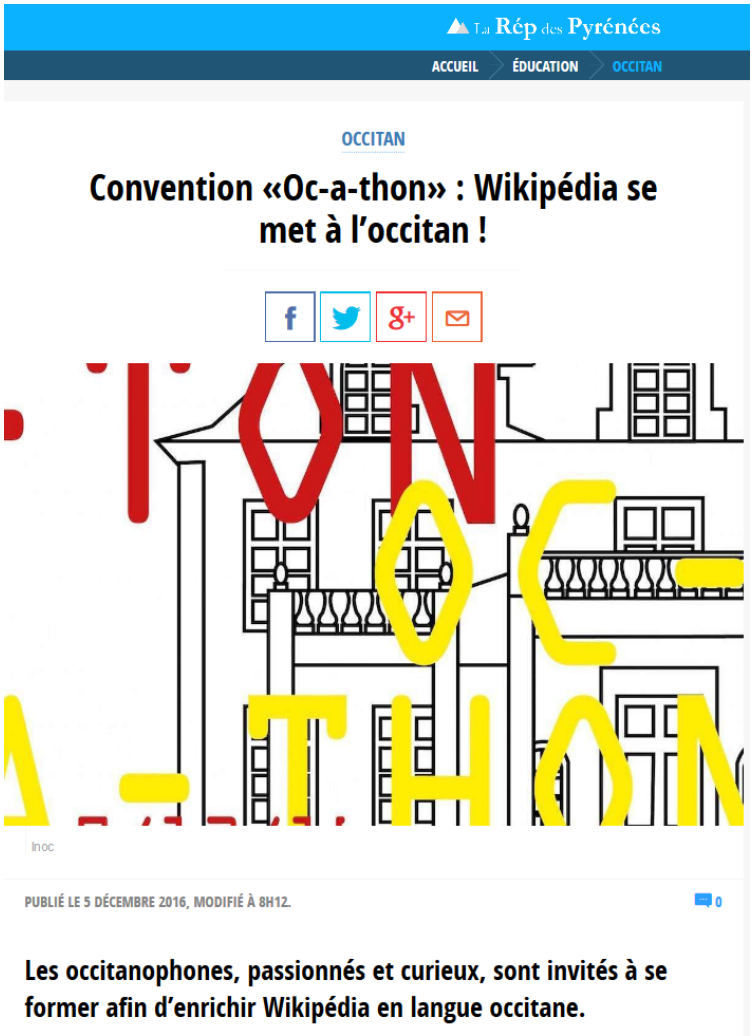
WIKIPÈDIA
L'enciclopèdia liura

Questions?

Des questions ?

Mercé

Merci.



WIKIPÈDIA
L'enciclopèdia liura